

**ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА  
НА ФАКУЛЬТЕТЕ ЕСТЕСТВЕННЫХ НАУК ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ ИНЖЕНЕРИЯ  
И МЕНЕДЖМЕНТ В ОБЛАСТИ МАШИНОСТРОЕНИЯ**

**FEATURES OF TEACHING OF THE GERMAN LANGUAGE AT THE FACULTY OF SCIENCE  
IN ENGINEERING AND MANAGEMENT IN MACHINE BUILDING INDUSTRY**

*Ирина ЧЕРНАЯ,*

*Бэлцкий государственный университет им. Алеку Руссо*

**Rezumat:** Многие современные методисты считают, что традиционное образование устарело и необходимы новые дидактические формы организации обучения в современной системе образования. Подготовка специалистов по техническим специальностям предусматривает в первую очередь формирование коммуникативных умений. Целью обучения является достижение уровня, достаточного для практического использования иностранного языка в будущей профессиональной деятельности. В данной статье представлены методические рекомендации для преподавателей иностранного языка в высших учебных заведениях.

**Cuvinte-cheie:** немецкий язык, методика, профессионально-ориентированное иноязычное обучения.

**Abstract:** Many modern Methodologists believe that traditional education is outdated and needs new didactic forms of educational organization in the education system nowadays. Specialists' training in technical specialties provides first of all the formation of communicative skills. The aim of training is to achieve a level sufficient for practical use of the foreign language in the future professional activity. In this article are represented the methodical recommendations for teachers of a foreign language in non-linguistic specialties.

**Key-words:** German language, methodology, professionally-oriented foreign-language learning

Развитие промышленности на территории Республики Молдова в первую очередь связано с экономическими и научно-техническими отношениями со странами с высоким уровнем технического развития, к которым относятся Германия, Австрия, Швейцария, страны Северной Европы и др., где немецкий язык используется как язык международных экономических отношений. В связи с быстрым развитием современных промышленных технологий необходимо постоянное закрепление и обогащения знаний по техническим дисциплинам. Поэтому научные библиотеки учебных заведений Республики Молдовы приобретают специализированную литературу на иностранном языке, которая позволяет будущим инженерам и техникам ознакомиться с новыми достижениями технического развития за рубежом. Прямые связи с представителями иностранных компаний, правильная интерпретация каталогов для покупки различных машин, руководства и инструкции эксплуатации оборудования и объектов или проведение переговоров с представителями иностранных компаний, покупающих или производящих станки, трактора, запасные части и т.д. часто подразумевает знание немецкого языка. Здесь необходимо отметить тот факт, что студенты технических учебных заведений, инженеры и техники, направляемые за границу для обучения, повышения квалификации или посещения различных международных конференций и конгрессов находится в постоянном общении с носителями языка. Знание немецкого и английского языков дает возможность сэкономить время при деловом общении и благодаря личному контакту наладить деловые отношения с партнерами по бизнесу.

Многие современные методисты считают, что традиционное образование устарело и необходимы новые дидактические формы организации обучения в современной системе образования. Это связано с тем, что сегодняшнее высшее образование пытается вырастить творческую личность, целостно воспринимающую мир, способную активно действовать в профессиональной и социальной сферах, обеспечивая динамическое и устойчивое развитие человечества. Современный специалист должен обладать такими профессиональными и личностными качествами, как умение профессионально подходить к решению технических задач и проблем, использование современных информационных технологий при разработке новых образцов техники, владение графической и компьютерной культурой, умение выявлять приоритетные

решения задач с учетом нравственных аспектов деятельности, способности к творческому профессиональному саморазвитию [2; 53].

Какую роль играет иностранный язык в процессе обучения современного специалиста? Иностранный язык – это вспомогательное средство, предназначенное для формирования профессиональной направленности студента. Современный специалист не может обойтись без владения определенным уровнем языка, поэтому для учебного процесса требуется конкретизация и актуализация цели профессионально-ориентированного иноязычного обучения. Данная цель должна учитывать направленность на формирование способности к профессиональному и профессионально-деловому общению. Учебный процесс, ориентированный на определенную специальность, например: машиностроение, экономика, юриспруденция, психология и т.д. предусматривает формирование у студентов способности иноязычного общения в конкретных, профессиональных ситуациях с учетом особенностей профессионального мышления, то есть – профессионально-ориентированное обучение. Под профессионально-ориентированным обучением понимают обучение, основанное на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемых особенностями будущей профессии или специальности, которые, в свою очередь, требуют его изучения [3].

Подготовка специалистов по техническим специальностям предусматривает формирование коммуникативных умений. Наряду с высокой лингвистической компетенцией родного языка обучаемый получает знания немецкого языка для общения как в официальной, так и в неофициальной среде, для выступлений на конференциях, при обсуждении договоров, проектов, составлении деловых писем. Целью обучения в данном случае является достижение уровня, достаточного для практического использования иностранного языка в будущей профессиональной деятельности.

Что должен усвоить обучающийся в процессе обучения, чтобы качество и уровень владения иностранным языком соответствовали его запросам и целям, а также целям и задачам данного уровня обучения? По мнению Н.Д. Гальсковой [1], в содержание обучения иностранному языку необходимо включать: сферы коммуникативной деятельности, темы и ситуации, речевые действия и речевой материал, учитывающие профессиональную направленность студентов; языковой материал (фонетический, лексический, грамматический, орфографический), правила его оформления и навыки оперирования им; комплекс специальных (речевых) умений, характеризующих уровень практического овладения иностранным языком как средством общения, в том числе в ситуациях профессионального и делового общения, совместной производственной и научной работы; систему знаний национально-культурных особенностей и реалий страны изучаемого языка.

На факультете естественных наук по специальности **инженерия и менеджмент в области машиностроения** в Государственном университете им. А. Руссо, где немецкий язык изучается четыре года по 60 часов в семестре используется учебник „*Germana pentru ingineri și tehnicieni*” Ing.Benno Oepauscheg Grete Klaster-Ungureanu (1973), который является основным вспомогательным средством для обогащения словарного запаса, разговорной лексики и технического языка, который ориентирован на технические достижения в сфере машиностроения и автоматизации производства, непосредственно затрагивающих профессиональные интересы обучающихся, предоставляет им возможность для профессионального роста [4]. В учебнике представлены технические термины, лексические единицы, которые употребляются в промышленности, технике, науке и т.д. Как известно, многие термины очень трудно выучить даже на родном языке, а что сказать о немецком языке, который славится своим «богатым воображением» в создании слов. Данный учебник **немецкого языка для технических вузов** отличается узкой тематической подборкой лексики по следующим дисциплинам математика, обработка металлов, машиностроение и автоматизация производства, но он в малой мере отражает лексические единицы, употребляемые в быту и бизнесе. Авторы учебника придерживались основным принципам обучения иностранному языку: последовательность, повторяемость и компетентность. При изучение, представленного в учебнике языкового материала, устанавливается двусторонняя связь между стремлением студента приобрести специальные знания и успешностью овладения языком.

На первом этапе обучения развиваются коммуникативные умения по всем видам речевой (говорения, аудирования, чтения, письма) на основе общей и профессиональной лексики. Например на занятии часто используются работа в группах или по парам. Конечной целью обучения на этапе (A1) является развитие следующих умений: умение вести беседу по определенной разговорной теме, краткая передача содержания

прослушенного текста, правильная артикуляция, четкость речи, написание короткого электронного письма с соблюдением стандартов и грамматических структур.

На втором этапе обучения (А2) предполагается обучение монологической речи, например передать содержание диалога в форме монолога и наоборот, в соответствии с определенной реальной профессиональной сферой, ситуацией.

Третий этап (В1) направлен на формирование умений создавать различные жанры монологических текстов: сообщение информации профессионального характера, выступлений с рефератом, высказывание собственного мнения по тексту.

На четвертом этапе (В2) большое внимание уделяется обучению письму, которое развивает коммуникативную компетенцию, необходимую для профессионального письменного общения, проявляющейся в умениях реферативного изложения, аннотирования, а также перевода профессионально значимого текста с иностранного языка на родной язык и с родного языка на иностранный. Обучаемый должен овладеть навыками в разговорной речи по телефону, уметь подготовиться к выступлению с докладом/презентацией на иностранном языке, уметь высказаться в ходе дискуссии, обсуждения, как с предварительной подготовкой, так и без нее, а также формировать умения владения всеми видами чтения публикаций разных функциональных стилей и жанров, в том числе специальной литературы.

### **Литература**

1. Гальскова, Н.Д. Современная методика обучения иностранному языку: пособие для учителя. М: АРКТИ Глосса, 2000. 165 с.
2. Ельцова В.А., Соловьёва О.Н., Соловьев А.В. Теоретические и практические аспекты требований, предъявляемых к профессиональной деятельности инженера.//Проблемы международной интеграции национальных образовательных стандартов № 3 2007. с. 53-57
3. Махутин Д.Л. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку студентов лингвистических специальностей. (просмотрено 10.05.2013 – <http://www.lib.tsu.ru/mminfo/000349304/14/image/14-121.pdf>)
4. Oepauscheg, Benno/ Klaster-Ungureanu, Grete Germana pentru ingineri și tehnicieni. București, Editura Tehnică, 1973. 561 с.